

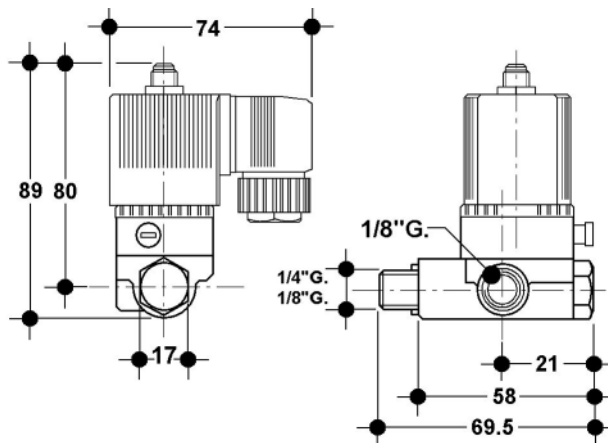
Accessori
Accessories
Accessoires
Zubehör

Valvola Pilota 3/2 Vie
Montaggio Diretto
DN 2,5

3/2 Way Pilot valve
Direct Mounting
DN 2,5

Vanne de pilotage 3/2 voies
Montage Direct
DN 2,5

3/2 – Wege Pilotventil
Zum direkten Anbau
DN 2,5
Typ ...600...

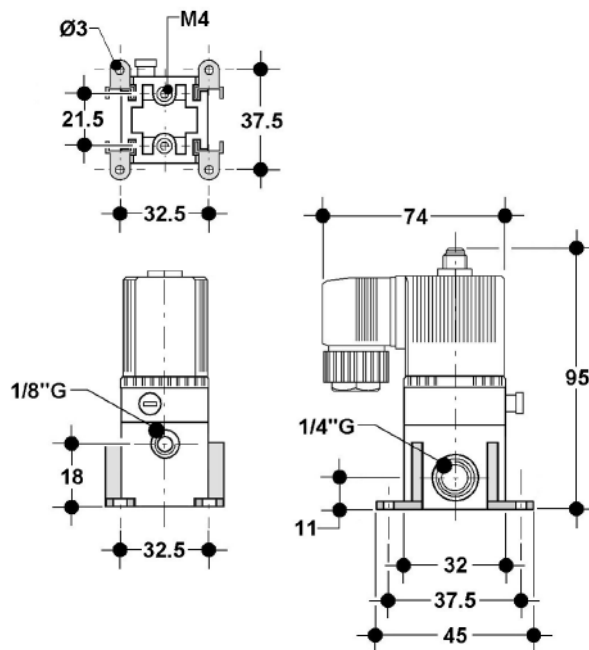

SB

Valvola Pilota 3/2 Vie
Montaggio in batteria
(per quadri comando)
DN 2,5

3/2 Way Pilot valve
Gang Mounting
(for control panels)
DN 2,5

Vanne de pilotage 3/2 voies
Montage Batterie
(pour tableaux de commande)
DN 2,5

3/2 – Wege Pilotventil
Zum Batteriemontage
(z.B. Schaltschrank)
DN 2,5
Typ ...605...



Accessori

Accessories

Accessoires

Zubehör

SP - SB

Dati Tecnici

Technical Data

Données Techniques

Technische Daten

Funzioni di comando:	Normalmente Chiusa (NC) Normalmente Aperta (NO)
Diametro Nominale:	2.5 mm
Fluido di comando:	aria compressa o altri gas inerti
Materiale del corpo valvola:	PBTB
Materiale guarnizioni:	NBR
Pressione di esercizio:	0 ÷ 10 bar
Temperatura ambiente:	-10 ÷ +60 °C
Portata:	200 l/min (6 bar – ΔP 1)
Tensioni Corrente Alternata:	230-110-24 V ca, ±10% 40 ÷ 60 Hz
Tensioni Corrente Continua:	200-110-100-48-24-12 Vcc, ±10%
Potenza Assorbita:	ca: 24 VA spunto – 17 VA/8W regime cc: 8 W
Connettore elettrico unificato:	4 x 90° Pg 9 (6÷9 mm)
Classe di Protezione elettrica:	IP 65
Servizio:	100% (servizio continuo) (60% per montaggio in batteria)
Tempo di commutazione:	Apertura: ca 10-15 ms, cc 15-20 ms Chiusura: ca 15-20 ms, cc 10-22 ms
Peso:	290 g

Fonctions de commande:	Normalement Fermée (NC) Normalement Ouvert (NO)
Diamètre Nominale:	2.5 mm
Fluide de commande:	air comprimé ou gaz inertes
Matériau du corp:	PBTB
Matériau des garnitures:	NBR
Pression de service:	0 ÷ 10 bar
Température ambiante:	-10 ÷ +60 °C
Débit:	200 l/min (6 bar – ΔP 1)
Tension en Courant Alternatif:	230-110-24 V ca, ±10% 40 ÷ 60 Hz
Tension en Courant Continu:	200-110-100-48-24-12 Vcc, ±10%
Puissance absorbée:	ca: 24 VA décollage – 17 VA/8W régime cc:8 W
Connecteur électrique normalisée:	4 x 90° Pg 9 (6÷9 mm)
Degré de Protection électrique:	IP 65
Enclenchement:	100% (service continue) (60% pour montage batterie)
Temps de commutation:	Ouverture: ca 10-15 ms, cc 15-20 ms Fermeture: ca 15-20 ms, cc 10-22 ms
Poids:	290 g

Control functions:	Normally Closed (NC) Normally Open (NO)
Nominal diameter:	2.5 mm
Command Fluid:	compressed air or any inert gas
Body Material:	PBTB
Seals Material:	NBR
Working Pressure:	0 ÷ 10 bar
Ambient temperature:	-10 ÷ +60 °C
Flow rate:	200 l/min (6 bar – ΔP 1)
Voltages Alternate Current:	230-110-24 V ac, ±10% 40 ÷ 60 Hz
Voltages Direct Current:	200-110-100-48-24-12 Vdc, ±10%
Power consumption:	ac: 24 VA rush – 17 VA/8W hold dc: 8 W
Plug:	4 x 90° Pg9 (6÷9 mm)
Protection class:	IP 65
Duty:	100% (continuous duty) (60% for gang mount)
Switching time:	Opening: ac 10-15 ms, dc 15-20 ms Closing: ac 15-20 ms, dc 10-22 ms
Weight:	290 g

Arbeitsweise:	Normal geschlossen (NC) Normal geöffnet (NO)
Nennweite:	2.5 mm
Steuermedium:	Druckluft oder andere neutral Gase
Gehäusewerkstoff:	PBTB
Dichtwerkstoff:	NBR
Betriebsdruck:	0 ÷ 10 bar
Umgebungstemperatur:	-10 ÷ +60 °C
Durchfluss:	200 l/min (6 bar – ΔP 1)
Wechselspannungen:	230-110-24 V ac, ±10% 40 ÷ 60 Hz
Gleichspannungen:	200-110-100-48-24-12 V dc, ±10%
Leistungsaufnahme:	ac: 24 VA Anzug – 17 VA/8W Betrieb dc: 8 W
Einsatz jeweils:	4 x 90° drehbar Pg9 (6÷9 mm)
Shutzart:	IP 65
Einschaltdauer:	100% ED (60% bei Blockmontage)
Öffnungszeit:	ac 10-15 ms, dc 15-20 ms
Schliesszeit:	ac 15-20 ms, dc 10-22 ms
Gewicht:	290 g

Accessori
Accessories
Accessoires
Zubehör
24.10...

Indicatore di posizione



Optical position indicator

Indicateur

Optische Stellungsanzeige

Tipo valvola/Valve Type Vanne Type/Ventil Typ	DN	Codice/Part Number Code/Artikelnummer
VM/NC-NO-DA	15÷50	ZIN2410002
VM/NC-NO-DA	65÷100	ZIN2410015

24.11...

Limitatore di corsa



Stroke Limiter

Limiteur de course

Hubbegrenzung

Tipo valvola/Valve Type Vanne Type/Ventil Typ	DN	Codice/Part Number Code/Artikelnummer
VM/NC	15÷40	ZLP2411002
VM/NC	50	ZLP2411003
VM/NO-DA	15÷50	ZLP2411004
CM/NC-NO-DA	12÷15	ZLP2411011

24.12...

 Limitatore di corsa
con indicatore di posizione

 Stroke Limiter with optical
position indicator

Limiteur de course avec indicateur

 Hubbegrenzung mit optischer
Stellungsanzeige

Tipo valvola/Valve Type Vanne Type/Ventil Typ	DN	Codice/Part Number Code/Artikelnummer
VM/NC	15÷25	ZLI2412002
VM/NC	32÷40	ZLI2412001
VM/NC	50	ZLI2412003
VM/NO-DA	15÷50	ZLI2412005
CM/NC-NO-DA	12÷15	ZLI2412012

24.13...

Limitatore di corsa con indicatore di posizione e comando manuale di emergenza

Stroke Limiter with optical position indicator and emergency manual override

Limiteur de course avec indicateur et commande manuelle de secours

Hubbegrenzung mit optischer Stellungsanzeige und Handhilfsbetätigung



Tipo valvola/Valve Type Vanne Type/Ventil Typ	DN	Codice/Part Number Code/Artikelnummer
VM/NC	15÷25	ZLI2413001
VM/NC	32÷50	ZLI2413002
VM/NO-DA	15÷25	ZLI2413003
VM/NO-DA	32÷50	ZLI2413007

24.16...

Posizionatore elettropneumatico

Electro-Pneumatic Positioner

Positionneur Electro-Pneumatic

Elektropneumatischer Stellungsregler



Tipo valvola/Valve Type Vanne Type/Ventil Typ	DN	Codice/Part Number Code/Artikelnummer
VM/NC-NO-DA	15÷100	ZPE2416200
Mounting Bracket	15÷100	ZMB2416003

24.85... / 24.86...

Box microinterruttori elettrici di posizione

Gli indicatori di posizione mod. 24.85 (elettromeccanico) e 24.86 (Induttivo) possono essere montati con estrema facilità e senza modifiche su tutti gli attuatori pneumatici delle valvole a membrana. La connessione con lo stelo della valvola avviene attraverso un giunto universale senza gioco assiale. I due interruttori sono montati indipendentemente su un supporto regolabile. La camma è progettata in modo da non danneggiare i contatti in caso di extracorsa. I contatti in argento consentono un'elevata affidabilità ed una lunga durata anche ad elevate frequenze di manovra (max 10⁷ manovre continue on-off). Il coperchio in materiale trasparente consente una agevole visualizzazione della posizione dei contatti (e della valvola). La custodia nel suo complesso ha un grado di protezione IP65. Il cablaggio avviene attraverso uno o due passacavi Pg13.5. Per i dati tecnici vedi alla pagina seguente.

Microswitches box

The electrical position indicator type 24.85 (electromechanical) and 24.86 (inductive) may be fitted without any modification to all remotely controlled diaphragm valves by means of a threaded plug positioned on the bottom side of the indicator body. The switching rod is thereby connected to the valve spindle by a universal backlash-free axial coupling. The connection consists of two micro switches with a polyamide sprocket wheel and a powerful tumbling mechanism. Its silver contacts enable high switching frequencies up to 10⁷ continuous switching. Both switches are fitted to a continuously adjustable holder and are independently adjustable thanks to the dead spindles. The trigger cam's special design enables a safe sliding over the switches, and prevents therefore any damage possibility. The transparent cover enables a clear observation of the trigger cams. The electrical connection may be carried out by means of one or two conduit fittings Pg 13.5 mounted on the terminal block. The electrical protection degree of the boxes is IP65. For other technical data see next page.

Boîtier micro contacts fin de course

L'indicateur électrique de position type 24.85, (électromécanique), et 24.86 (proximité), peut être monté sur toutes les vannes à membrane. Les têtes de vannes sont équipées d'un raccord fileté permettant le montage de l'indicateur de position. Les éléments de commutation sont deux microcontacts avec un pignon en polyamide et un mécanisme de basculement avec des contacts en argent pour des cadences importantes de fonctionnement (jusqu'à 10⁷ manoeuvres). Les deux switches sont montés indépendamment sur un support ajustable. La came est conçue de manière à ne pas endommager les segments du microcontact en cas de dépassement. Un boîtier transparent permet la visualisation des microcontacts. La connection électrique peut être faite à travers un ou deux passecloisons Pg 13.5 montés sur la base du système. Les micro-capteurs sont déjà câblés à l'intérieur du système jusqu'au borniers. La classe de protection du boîtier complet est IP 65. Pour autres données techniques voir la page suivant.

Elektrische Stellungsanzeige

Die Stellungsanzeigen der Typen 24.85 (elektromechanisch) und 24.86 (induktiv) sind sehr einfach auf jeden pneumatischen Antrieb der Membranventil zu montieren. Der Anschluss mit der Ventilschindel erfolgt durch eine universelle und spielfreie Kupplung. Die zwei Schalter liegen einzeln auf einer justierbaren Trägerplatte. Die Silberkontakte haben eine sehr lange Lebensdauer (bis zu 10⁷ Ein-Aus-Schaltungen kontinuierlich). Durch den durchsichtige Deckel ist die genaue Ventilstellung an den Kontakte (bzw. an der Steuerschindel) leicht zu beobachten. Die Schutzart ist nach IP 65. Der elektrische Anschluss erfolgt durch zwei Kontakt Pg 13.5. Für weitere technische Daten siehe bitte folgende Seiten.



Accessori

Accessories

Accessoires

Zubehör

24.85...

Dati Tecnici

Technical Data

Données Techniques

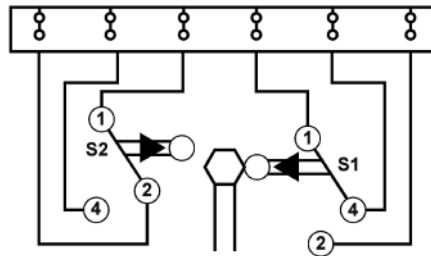
Technische Daten

Tipo interruttori: elettromeccanici
 Portata: 250 V – 5 A
 Durata: 5 x 10⁶ cicli
 Protezione: IP 65
 Temp. Max: 85°C

Type de Switch: elettromeccanico
 Tension-Charge: 250 V – 5 A
 Durée: 5 x 10⁶ manoeuvre
 Protection: IP 65
 Temp. maximal: 85°C

Switch type: electromechanical
 Rate: 250 V – 5 A
 Endurance: 5 x 10⁶ cicli
 Protection: IP 65
 Max Temp. : 85°C

Schalertyp: microscharter
 Schalteistung: 250 V – 5 A
 Lebensdauer: 5 x 10⁶ Schaltzyklen
 Schutzart: IP 65
 Umgebungstemperatur: 85°C



24.86...

Dati Tecnici

Technical Data

Données Techniques

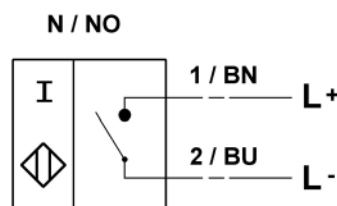
Technische Daten

Tipo interruttori: induttivi
 Namur 2 fili
 Tensione: 5÷25 V cc
 Tensione nom.: 8 V cc
 Protezione: IP 65
 Classe Sicurezza: EEX ia IIC T6

Type de Switch: inductive
 Namur 2 fils
 Tension: 5÷25 V cc
 Tension nom.: 8 V cc
 Protection: IP 65
 Sécurité: EEX ia IIC T6

Switch type: inductive
 Namur 2 wires
 Voltage: 5÷25 V dc
 Nom. Voltage: 8 V dc
 Protection: IP 65
 Safety Class.: EEX ia IIC T6

Schalertyp: Inductiveschalter
 Zweidrahtschalter
 nach Namur
 Betriebsspannung: 5÷25 V dc
 Nennspannung: 8 V dc
 Schutzart: IP 65
 Eingensicherheit: EEX ia IIC T6



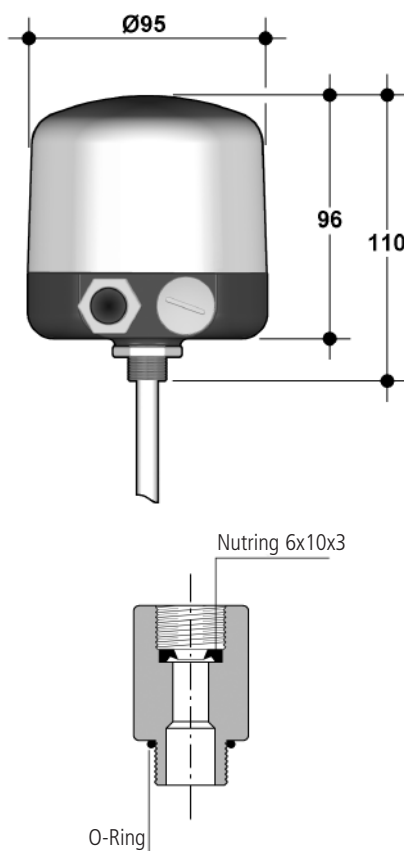
24.85... / 24.86...

Dimensioni

Dimensions

Dimensions

Abmessungen



Adattatore per VM/NO-DA

Adapter for VM/NO-DA

Adapteur pour VM/NO-DA

Adapter für ventile mit NO-DA funktion

24.85...

Tipo valvola/Valve Type Vanne Type/Ventil Typ	DN	Codice/Part Number Code/Artikelnummer
VM/NC	15÷40	ZMS2485001
VM/NC	50÷100	ZMS2485002
VM/NO-DA	15÷100	ZMS2485003

24.86...

Tipo valvola/Valve Type Vanne Type/Ventil Typ	DN	Codice/Part Number Code/Artikelnummer
VM/NC	15÷40	ZMS2486001
VM/NC	50÷100	ZMS2486002
VM/NO-DA	15÷100	ZMS2486003

NEW 24.63..../24.64..../24.65..../24.89....

Box microinterruttori elettrici di posizione

Il nuovo box di controllo è un innovativo componente basato su anni di esperienza dedicata allo sviluppo delle valvole di processo. Specifiche:

- Camme auto-regolanti.
- Indicatore visivo di corsa chiaramente visibile grazie alla sua forma circolare.
- Facile installazione
- Rapido cablaggio grazie al cavo Multipolare o alla connessione **AS-Interface**.
- Design compatto
- Segnale di uscita disponibile attraverso:
 - 1) Microinterruttori meccanici
 - 2) Microinterruttori induttivi a 2 o 3 fili.
- Resistente alla polvere e all'acqua (IP 65)
- Indicazione dell'attivazione tramite LED sulla parte superiore standard con versione AS-Interface.
- **Valvola pilota** per il comando della valvola di processo integrata nel box nella versione AS-Interface, solo a richiesta sulle altre versioni.

Microswitches box

The new control head is an innovative development based on years of experience in applying such units on process valves.

Specification:

- Self-positioning
- Circumferential, clearly visible optical indication, representing the full stroke of the mounted valve.
- Easy assembly
- Time saving electrical coupling by a Multipol plug or **AS-Interface** connection.
- Compact design
- Feedback signal optional by means of
 - 1) electromechanical switches
 - 2) proximity switches 2- and 3-wire.
- Dust- and waterproof (protection class IP 65)
- Indication of activation on the top by means of LED with AS-Interface.
- Integrated **solenoid valves** for AS-Interface or optional for the other versions to actuate the process valve

Boîtier microcontacts fin de course

Le nouveau boîtier de contrôle est un composant innovateur résultant des plusieurs années d'expérience appliquée au développement des vannes de procès.

Caractéristiques:

- Comes d'auto-régulation.
- Indicateur visuel de course très facile à lire, grâce à sa forme circulaire
- Installation simple
- Câblage rapide grâce au câble à conducteurs multiples ou à la connexion **AS-Interface**.
- Design compact
- Signal de sortie disponible avec:
 - 1)micro-interrupteurs mécaniques
 - 2)micro-interrupteurs inductif à 2 ou 3 fils.
- Résistant à la poussière et à l'eau (IP 65)
- Indication d'activité grâce au LED qui se trouve sur le coté supérieur avec version AS-Interface.
- **Vanne pilote** pour le commande de la vanne de procès, intégrée dans le boîtier dans la version AS-Interface, seulement sur demande pour les autres.

Elektrische Stellungsanzeige

Die elektrische Stellungsanzeige ist eine innovative Entwicklung von FIP basierend auf einer jahrelangen Erfahrung in der Anwendung mit Überwachungskomponenten für Prozessventile.

Die wesentlichen Vorteile sind:

- Selbsteinstellend
- Umlaufende deutlich sichtbare optische Anzeige, die den kompletten Hub abbildet.
- Einfache Montage
- Zeitsparende elektrische Kopplung über Multipolstecker oder als Bus-Anschaltung **AS-Interface**
- Kompakte Bauweise
- Stellungsrückmeldung wahlweise über
 - 1) elektromechanische Schalter
 - 2) induktive Initiatoren Namur oder PNP
 - 3) AS-Interface (auf Anfrage)
- Schutzart IP 65
- Je nach Ausführung Anzeige der Aktivierungen mit Leuchtdioden in der Abdeckplatte
- Stellungsanzeige wahlweise mit integriertem **Pilotventil** zur Ansteuerung pneumatischer Prozessventile.



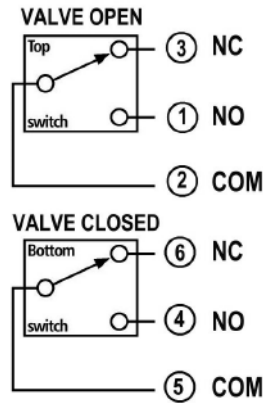
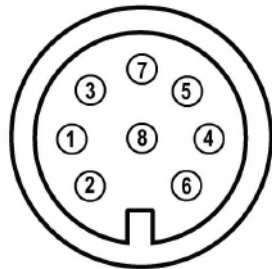
24.63.... / 24.89 (AS-Interface)
**Dati
Tecnici**
**Technical
Data**
**Données
Techniques**
**Technische
Daten**

Tipo interruttori: elettromeccanici
 Portata: 250 V – 10 A
 Durata: 10 x 10⁶ cicli
 Protezione: IP 65
 Temperatura: -10° +50°C

Type de Switch : elettromecanique
 Tension-Charge: 250 V – 10 A
 Durée: 10 x 10⁶ manœuvre
 Protection: IP 65
 Temperature: -10° +50°C

Switch type: elettromechanical
 Rate: 250 V – 10 A
 Endurance: 10 x 10⁶ cicli
 Protection: IP 65
 Temperature : -10° +50°C

Schalertyp: microschalter
 Schalteistung: 250 V – 10 A
 Lebensdauer: 10 x 10⁶ Schaltzyklen
 Schutzart: IP 65
 Umgebungstemperatur: -10° +50°C



7 - 8 solo con pilota

7 - 8 only with solenoid

7 - 8 seulement avec electrovanne

7 - 8 mit Magnetventil

24.64....

Dati Tecnici

Technical Data

Données Techniques

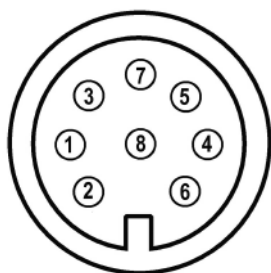
Technische Daten

Tipo interruttori: induttivi
Namur 2 fili
Tensione: 5÷25 V cc
Tensione nom.: 8 V cc
Protezione box: IP 65
Protezione sensore: IP76
Classe Sicurezza: EEX iB IIC T6
Temperatura: -10° +50°C

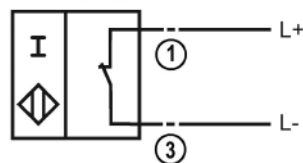
Type de Switch : inductive
Namur 2 fils
Tension: 5÷25 V cc
Tension nom.: 8 V cc
Protection boiter: IP 65
Protection contacts: IP 67
Sécurité: EEX iB IIC T6
Temperature: -10° +50°C

Switch type: inductive
Namur 2 wires
Voltage: 5÷25 V dc
Nom.Voltage: 8 V dc
Protection housing: IP 65
Protection sensor: IP 67
Safety Class. : EEX iB IIC T6
Temperature : -10° +50°C

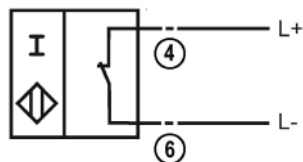
Schalertyp: Inductiveschalter
Zweidrahtschalter
nach Namur
Betriebspannung: 5÷25 V dc
Nennspannung: 8 V dc
Schutzart Gehäuse: IP 65
Schutzart Sensor: IP 67
Eingensicherheit: EEX iB IIC T6
Umgebungstemperature: -10° +50°C



VALVE OPEN



VALVE CLOSED



2 - 5 senza funzione
7 - 8 solo con pilota

2 - 5 no function
7 - 8 only with solenoid

2 - 5 no function
7 - 8 seulement avec electrovanne

2 - 5 no funktion
7 - 8 mit Magnetventil

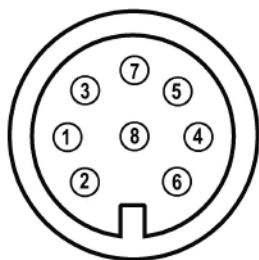
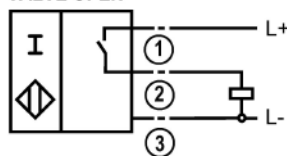
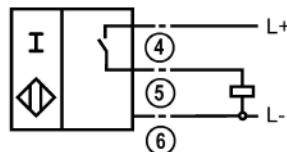
Accessori
Accessories
Accessoires
Zubehör
24.65....
**Dati
Tecnici**
**Technical
Data**
**Données
Techniques**
**Technische
Daten**

Tipo interruttori: induttivi
3 fili PNP
Tensione: 10÷30 V cc
Protezione box: IP 65
Protezione sensore: IP76
Classe Sicurezza: EEX iB IIC T6
Temperatura: -10° +50°C

Switch type: inductive
3 wires PNP
Voltage: 10÷30 V dc
Protection housing: IP 65
Protection sensor: IP 67
Safety Class. : EEX iB IIC T6
Temperature : -10° +50°C

Switch type: inductive
3 wires PNP
Voltage: 10÷30 V dc
Protection housing: IP 65
Protection sensor: IP 67
Safety Class. : EEX iB IIC T6
Temperature : -10° +50°C

Schalertyp: Inductiveschalter
3 Draht PNP
Nennspannung: 10÷30 V cc
Schutzart Gehäuse: IP 65
Schutzart Sensor: IP 67
Eingensicherheit: EEX iB IIC T6
Umgebungstemperature: -10° +50°C

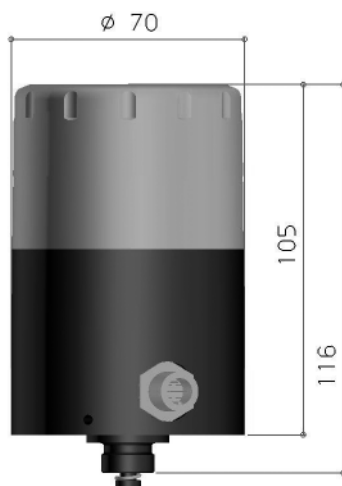

VALVE OPEN

VALVE CLOSED


7 - 8 solo con pilota

7 - 8 only with solenoid

7 - 8 seulement avec electrovanne

7 - 8 mit Magnetventil

NEW 24.63..../24.64..../24.65..../24.89....
Dimensioni
Dimensions
Dimensions
Abmessungen


Microinterruttore elettrico di posizione

L'indicatore elettrico di posizione tipo 24.90 da la possibilità di ottenere un segnale indicante la posizione di chiusura o apertura della valvola.

Può essere montato con estrema facilità e rapidità su tutte le valvole pneumatiche a membrana FIP avvitandolo nel foro filettato presente nella parte superiore degli attuatori. Il connettore è orientabile a 360°.

La posizione del microinterruttore è visibile grazie alla parte di coperchio trasparente.

Il cablaggio avviene attraverso un passacavi PG 9.

L'indicatore è idoneo al funzionamento per temperature ambiente comprese tra -10° C e +55° C.

Electrical position indicator

With the 24.90 electrical position indicator, an open or closed signal is obtainable.

It is designed to fit all FIP diaphragm valves and it has to be mounted in the threaded bush in the top of the actuator. The cable connector is adjustable through 360°. The position of the switch is always visible through the clear cover.

The electrical connection is through a PG 9 cable connector. The position indicator is suitable for use with ambient temperatures from -10° C to 55° C.

24.90...

Indicateur électrique de position

L'indicateur électrique de position, type 24.90 donne la possibilité d'obtenir un signal indiquant la position d'ouverture ou de fermeture de la vanne.

Il peut être facilement et rapidement monté sur toutes les vannes à membrane pneumatiques FIP en vissant dans le trou taraudé situé dans la partie supérieure des actionneurs. Le connecteur peut être orienté à 360°.

La position du micro interrupteur est visible grâce à la partie transparente du couvercle. Le câblage est réalisé avec un passe-câble PG 9.

L'indicateur peut fonctionner avec température ambiante entre -10°C et +55°C.

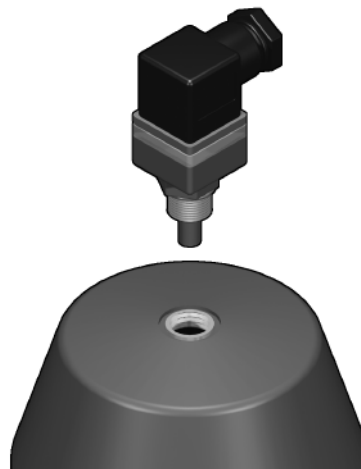
Elektrische Rückmelder

Die elektrische Stellungsanzeige des Typs 24.90 ermöglicht eine elektrische Übermittlung des Ventilstands, bzw. auf oder zu. Sie ist sehr einfach auf jeden FIP-Ventiltyp zu montieren. Die Montage erfolgt durch Einschraubung in das M16 Gewindeloch des

Antriebsoberteil. Die Montage-Stellung ist nach 360° orientierbar. Durch das durchsichtige Oberteile der Stellungsanzeige ist die genaue Stellung der Mikroschalter zu beobachten.

Der elektrische Anschluss erfolgt durch einen Pg 9 Anschluss.

Die Stellungsanzeige des Typs 24.90 ist bei Umgebungstemperatur von -15° C und +55° C einzusetzen.



Accessori
Accessories
Accessoires
Zubehör
24.90...
**Dati
Tecnici**
**Technical
Data**
**Données
Techniques**
**Technische
Daten**

Tipo interruttore: elettromeccanico
 Portata: 250 V – 5 A
 Protezione: IP 65
 Temp. Max : 55°C

Type de Switch : elettromeccanico
 Tension-Charge: 250 V – 5 A
 Protection: IP 65
 Temp. maximal: 55°C

Switch type: electromechanical
 Rate: 250 V – 5 A
 Protection: IP 65
 Max Temp. : 55°C

Schalertyp: microschalter
 Schalteistung: 250 V – 5 A
 Schutzart: IP 65
 Umgebungstemperature: 55°C

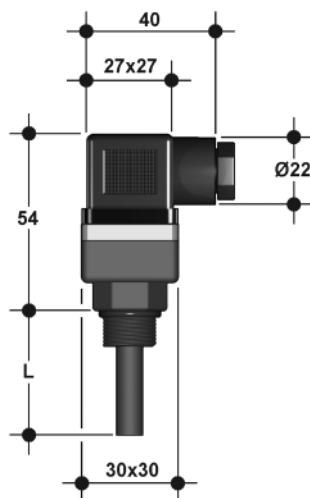
24.90...

Dimensioni

Dimensions

Dimensions

Abmessungen



Tipo valvola/Valve Type Vanne Type/Ventil Typ	DN	Codice/Part Numbers Code/Artikelnummer
CM/NC	12÷15	ZMS2490001
VM/NC	15÷25	ZMS2490002
VM/NC	32÷40	ZMS2490003
VM/NC	50	ZMS2490004
VM/NC	65÷100	ZMS2490005

24.91... / 24.92...

Box microinterruttori elettrici di posizione

Gli indicatori di posizione mod 24.91 (elettromeccanico) e 24.92 (Induttivo) possono essere montati con estrema facilità e senza modifiche su tutti gli attuatori pneumatici delle valvole a membrana. La connessione con lo stelo della valvola avviene attraverso un giunto universale senza gioco assiale. I due interruttori sono montati indipendentemente su un supporto regolabile. La camma è progettata in modo da non danneggiare i contatti in caso di extracorsa. I contatti in argento consentono un'elevata affidabilità ed una lunga durata anche ad elevate frequenze di manovra (max 10⁷ manovre continue on-off). Il coperchio in materiale trasparente consente una agevole visualizzazione della posizione dei contatti (e della valvola). La custodia nel suo complesso ha un grado di protezione IP65. Il cablaggio avviene attraverso uno o due passacavi Pg9. Per i dati tecnici vedi alla pagina seguente.

Microswitches box

The electrical position indicator type 24.91 (electromechanical) and 24.92 (inductive) may be fitted without any modification to all remotely controlled diaphragm valves by means of a threaded plug positioned on the bottom side of the indicator body. The switching rod is thereby connected to the valve spindle by a universal backlash-free axial coupling. The connection consists of two micro switches with a polyamide sprocket wheel and a powerful tumbling mechanism. Its silver contacts enable high switching frequencies up to 10⁷ continuous switching. Both switches are fitted to a continuously adjustable holder and are independently adjustable thanks to the dead spindles. The trigger cam's special design enables a safe sliding over the switches, and prevents therefore any damage possibility. The transparent cover enables a clear observation of the trigger cams. The electrical connection may be carried out by means of one or two conduit fittings Pg 9 mounted on the terminal block. The electrical protection degree of the boxes is IP65. For other technical data see next page.

Boîtier microcontacts fin de course

L'indicateur électrique de position type 24.91, (électromécanique), et 24.92 (proximité), peut être monté sur toutes les vannes à membrane. Les têtes de vannes sont équipées d'un raccord fileté permettant le montage de l'indicateur de position. Les éléments de commutation sont deux microcontacts avec un pignon en polyamide et un mécanisme de basculement avec des contacts en argent pour des cadences importantes de fonctionnement (jusqu'à 10⁷ manœuvres). Les deux switches sont montés indépendamment sur un support ajustable. La came est conçue de manière à ne pas endommager les segments du microcontact en cas de dépassement. Un boîtier transparent permet la visualisation des microcontacts. La connection électrique peut être faite à travers un ou deux passe-cables Pg 9 montés sur la base du système. Les micro-capteurs sont déjà câblés à l'intérieur du système jusqu'au borniers. La classe de protection du boîtier complet est IP 65. Pour autres données techniques voir la page suivant.

Elektrische Stellungsanzeige

Die Stellungsanzeigen der Typen 24.91 (elektromechanisch) und 24.92 (induktiv) sind sehr einfach auf jeden pneumatischen Antrieb der Membranventil zu montieren. Der Anschluß mit der Ventilspindel erfolgt durch eine universelle und spielfreie Kupplung. Die zwei Schalter liegen unabhängig auf einer regelbaren Platte. Die Stellungsanzeige ist gegen Spindelsüberläufe geschützt. Die Silberkontakte leisten langen Lebenslauf gewährt (bis 10⁷ Einschaltungen, kontinuierlich). Durch die durchsichtige Deckel ist die genaue Stellung der Kontakte (bzw. der Ventilstand) leicht zu beobachten. Die Schutzart ist nach IP 65. Der elektrische Anschluß erfolgt durch zwei Kontakte Pg 9. Für weitere technische Daten siehe man folgende Seite.

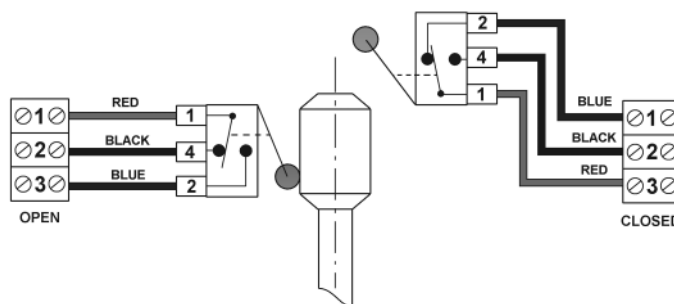
Accessori
Accessories
Accessoires
Zubehör
24.91...
**Dati
Tecnici**
**Technical
Data**
**Données
Techniques**
**Technische
Daten**

Tipo interruttori: elettromeccanici
 Portata: 250 V – 5 A
 Durata: 5 x 10⁶ cicli
 Protezione: IP 65
 Temp. Max: 85°C

Type de Switch: elettromeccanique
 Tension-Charge: 250 V – 5 A
 Durée: 5 x 10⁶ manoeuvre
 Protection: IP 65
 Temp. maximal: 85°C

Switch type: electromechanical
 Rate: 250 V – 5 A
 Endurance: 5 x 10⁶ cicli
 Protection: IP 65
 Max Temp. : 85°C

Schalertyp: microscharter
 Schalteistung: 250 V – 5 A
 Lebensdauer: 5 x 10⁶ Schaltzyklen
 Schutzart: IP 65
 Umgebungstemperatur: 85°C

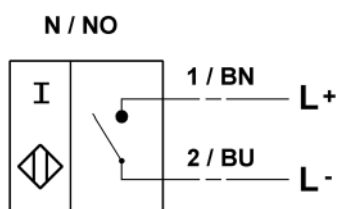

24.92...
**Dati
Tecnici**
**Technical
Data**
**Données
Techniques**
**Technische
Daten**

Tipo interruttori: induttivi
 Namur 2 fili
 Tensione: 5÷25 V cc
 Tensione nom.: 8 V cc
 Protezione: IP 65
 Classe Sicurezza: EEX ia IIC T6

Type de Switch: inductive
 Namur 2 fils
 Tension: 5÷25 V cc
 Tension nom.: 8 V cc
 Protection: IP 65
 Sécurité: EEX ia IIC T6

Switch type: inductive
 Namur 2 wires
 Voltage: 5÷25 V dc
 Nom.Voltage: 8 V dc
 Protection: IP 65
 Safety Class.: EEX ia IIC T6

Schalertyp: Inductiveschalter
 Zweidrahtschalter
 nach Namur
 Betriebsspannung: 5÷25 V dc
 Nennspannung: 8 V dc
 Schutzart: IP 65
 Eingensicherheit: EEX ia IIC T6



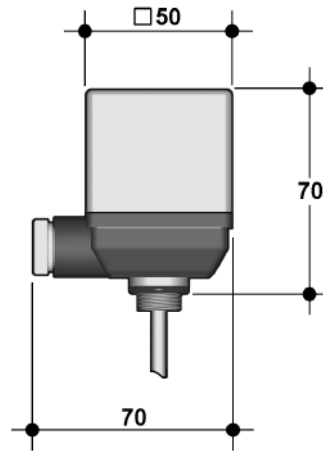
24.91... / 24.92...

Dimensioni

Dimensions

Dimensions

Abmessungen



24.91...

Tipo valvola/Valve Type Vanne Type/Ventil Typ	DN	Codice/Part Numbers Code/Artikelnummer
CM/NC-NO-DA	12÷15	ZMS2491001

24.92...

Tipo valvola/Valve Type Vanne Type/Ventil Typ	DN	Codice/Part Numbers Code/Artikelnummer
CM/NC-NO-DA	12÷15	ZMS2492001

Accessori
Accessories
Accessoires
Zubehör
Piastrina di supporto e allineamento

La piastrina di supporto 24.15 viene impiegata per i diametri nominali DN 15-20-25. Essa consente di allineare l'asse di centro tubo delle suddette valvole a quello delle valvole DN 32-40-50, già allineati tra loro. Per i corpi bocchettonati, i 4 cilindri sporgenti vanno eliminati.

Distance plate

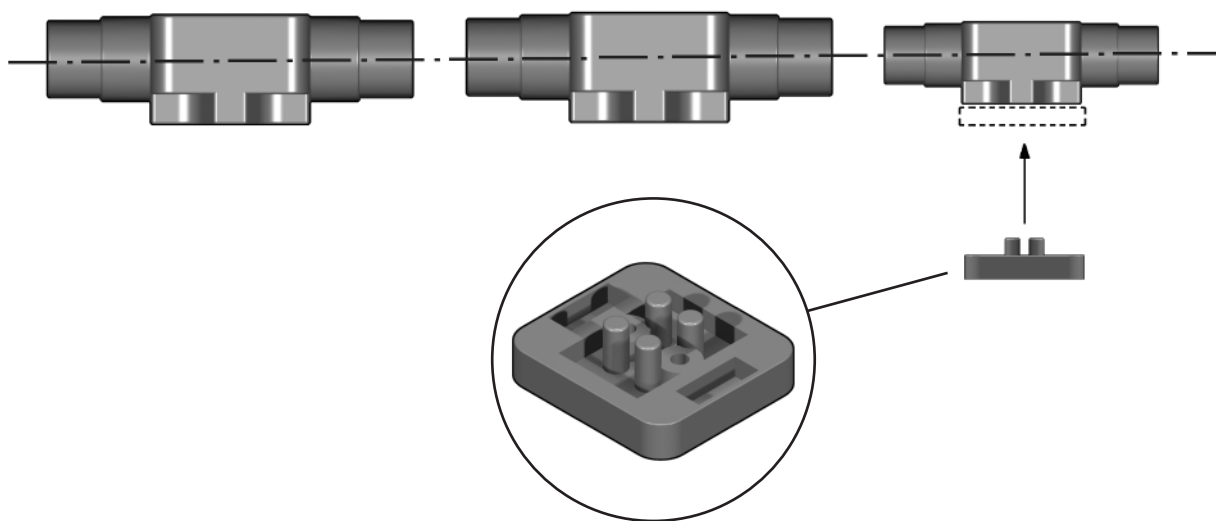
The distance plate type 24.15 is used with the nominal diameters DN 15-20-32. The plate enables to align the center pipe axes of the above sizes at the same one of the sizes DN 32-40-50, already aligned. For unionised bodies, the 4 cylinders must be cut away.

Plaque de fixation

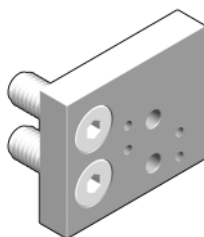
La plaque de fixation type 24.15 est normalement employée dans la gamme DN 15-20-32. La plaque permet l'alignement de l'axe de centre-tube des vannes sus mentionnées au même niveau de celles DN 32-40-50, déjà alignées. Pour les corps avec raccordement union, les 4 cylindres doivent être éliminé.

Distanzplatte

Die Distanzplatte Typ 24.15 wird bei den Nennweiten 15÷25, dann erforderlich wenn diese niveaugleich mit der Rohrachse der Nennweiten 32÷50 montiert werden soll. Für die verschraubten Körper, müssen die 4 lehenden Zylinder ausgesondert werden.



Tipo valvola/Valve Type Vanne Type/Ventil Typ	DN	Codice/Part Numbers Code/Artikelnummer
VM/DM	15÷50	ZPL2415001

24.28...
Adattatore per attacchi Aria NAMUR
Adapter for Air Control connection according to NAMUR
Adaptateur NAMUR pour la connexion de l'air de commande
Steuerluft-Adapter nach NAMUR


Tipo valvola/Valve Type Vanne Type/Ventil Typ	DN	Codice/Part Numbers Code/Artikelnummer
VM/DA	15÷25	ZAD2428025
VM/DA	32÷40	ZAD2428040
VM/DA	50	ZAD2428050
VM/DA	65÷100	ZAD2428100

